

Mois

De La

Francophonie

à Taiwan

臺灣
法語月

法語國家
小影展

6.7.8
MARS.2024

國家圖書館
多功能展演廳 (藝文中心B1F)

國家圖書館 臺北市中正區中山南路20號

National Central Library No. 20, Zhongshan S Rd, Zhongzheng District, Taipei



國家圖書館
National Central Library

活動簡介 – Présentation de l'événement

台灣法語月為每年三月 集結在台 法語國家機構及使館共同合作，向台灣民眾呈現世界法語文化的活動。在全球同步歡慶3月20日世界法語日的同時，台灣以3月法語月提供一系列活動，邀請在台灣的法語人士共同體驗、享受法語。法語國家小影展為每年最受歡迎的活動之一，五個國家各自選擇一部電影，讓民眾親自進入同樣語言但不同文化的精彩情境。

Le Mois de la Francophonie à Taïwan réunit chaque année en mars les institutions et ambassades des pays francophones résidant à Taïwan pour présenter aux habitants taïwanais des activités mettant en valeur la culture francophone dans le monde. Alors que le monde entier célébrera la Journée mondiale de la francophonie le 20 mars, Taïwan proposera toute une série d'événements dans le cadre du Mois de la Francophonie en mars, invitant la communauté francophone présente à Taïwan à partager et à profiter de la langue française. Ainsi, le Festival du Film Francophone est l'un des événements les plus populaires chaque année, où cinq pays sélectionnent chacun un film, permettant au public de plonger dans des univers captivants partageant la même langue mais des cultures différentes.

時刻表 – Programmation

3/6 三	3/7 四	3/8 五
17h30 開幕儀式 Ouverture du festival	17h00 喜馬拉雅之花 (比利時) Yuku et la fleur de l'Himalaya (Belgique)	16h00 邊境家園*(瑞士) Home (Suisse)
18h30 DJ罔途 (盧森堡) Sawah (Luxembourg)	18h15 小太陽的心願* (加拿大) Mon cirque à moi (Canada)	18h30 摯愛之路* (法國) ADN (France)

*國圖館藏

DJ囧途



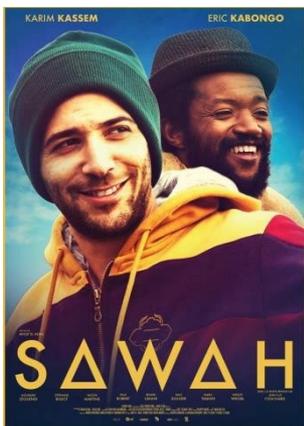
SAWAH

Luxembourg

? 1h26min



保護級



Mercredi 6 mars 18h30

3月6日星期三下午 6點30

1h 26min / Comédie -2019

De Adolf El Assal

Par Adolf El Assal, Dennis Foon

Avec Karim Kassem, Eric Kabongo, Nilton Martins

1小時26分鐘 / 喜劇 -2019年

導演：Adolf El Assal

原著：Adolf El Assal, Dennis Foon

演員：Karim Kassem, Eric Kabongo, Nilton Martins

Samir rêve de prendre part à un prestigieux championnat de DJ à Bruxelles, mais ce rêve est brisé en morceaux lorsque son vol est redirigé vers le Luxembourg. Les vrais soucis commencent toutefois quand il perd ses papiers, car il est tout de suite pris pour un réfugié. Les aventures de DJ Skaarab, pseudonyme de Samir, et ses nouvelles rencontres vont peut-être l'aider récupérer son identité, ou peut-être pas.

Samir終於夢想成真，如願到布魯塞爾參加世界DJ 混音大賽。當他的航班陰錯陽差被改至盧森堡時，他的夢想瞬間破滅了。然而這還不是最糟糕的事，他的證件遺失才是問題的開始，因為他被當成了難民。Samir 是否能一步步化解危機並成功地利用DJ Skaarab這個化名恢復身份呢？

喜馬拉雅之花

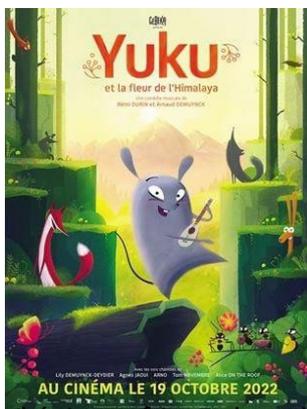
Yuku et la fleur de l'Himalaya

Belgique

? 1h05min



普遍級



Jeudi 7 mars 17h

3月7日星期四下午5點

2022 1h 05min / Animation, Famille, Comédie musicale

De Arnaud Demuynck, Rémi Durin

Par Arnaud Demuynck, Rémi Durin

Avec Lily Demuynck-Deydier, Agnès Jaoui, Arno

2022 1小時05分鐘 / 動畫 · 家庭 · 音樂劇

導演：Arnaud Demuynck, Rémi Durin

原著：Arnaud Demuynck, Rémi Durin

演員：Lily Demuynck-Deydier, Agnès Jaoui, Arno

Il était une fois : En haut des plus hautes montagnes de la Terre vit une plante qui se nourrit de la plus parfaite lumière du soleil. Elle s'appelle... la fleur de l'Himalaya. Yuku quitte sa famille pour partir à la recherche de cette fleur à la lumière éternelle. Elle veut l'offrir à sa grand-mère qui a annoncé qu'elle devra bientôt partir avec la petite taupe aveugle dans les méandres de la terre.

Mais pour la trouver, il y a un long voyage à parcourir, semé d'obstacles. Il faut traverser le terrible domaine des rats d'égouts sous le château, la prairie aux corbeaux cruels et voraces, la forêt enchantée où l'on se perd. Et, surtout, le petit pont de la peur, qui est gardé par le loup ! Mais sur son parcours, grâce à sa musique et à ses chansons, Yuku va se faire beaucoup d'amis. Ils sont le bien le plus précieux pour réussir l'aventure de la vie.

很久很久以前，在世界最高的山頂上，住著一種以最燦爛的陽光為食的植物，被稱為「喜馬拉雅山之花」。小老鼠Yuku離開了家人去尋找這朵會發光的永恆花朵，她想把它送給受傷後臥床不起的祖母。但要找到它，要走很長的路，而且障礙重重。首先必須得穿越城堡下方可怕的老鼠下水道，聚集著一群殘忍且貪婪的烏鴉的草地，還有會讓人迷路的魔法森林。而且最可怕的是，還有一條由惡狼看守的恐懼小橋！一路上，幸虧有音樂和歌曲的陪伴，Yuku結交了許多朋友。她才終於了解什麼才是這場冒險中最珍貴的財富。

小太陽的心願

Mon cirque à moi

Canada



? 1h45min



Jeudi 7 Mars 18h15

3月7日星期四下午6點15

août 2020 (Canada) / 1h45

Réalisatrice : Miryam Bouchard

2020年8月(加拿大) / 1小時45分鐘

導演：Miryam Bouchard

Mon cirque à moi est un film québécois, réalisé par Miryam Bouchard sorti au Québec en 2020. Laura est une enfant vivant la plupart du temps en tournée avec son père Bill, clown de profession, et Mandeep, son technicien de scène. Elle rêve toutefois secrètement d'une vie plus rangée.

Mon cirque à moi 是一部 2020 年魁北克電影，由 Miryam Bouchard 執導。Laura 是個孩子，大部分時間都和職業是小丑的父親 Bill 以及舞台技師 Mandeep 一起巡迴演出。然而她卻暗自夢想著能过上更安定的生活。

邊境家園



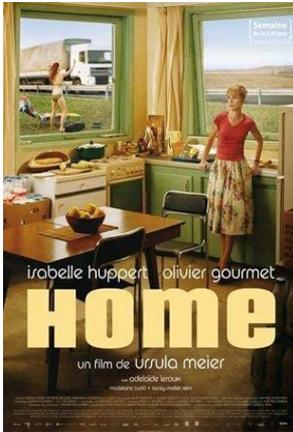
Home

Suisse

? 1h37min



18+限制級



Vendredi 8 mars 16h

3月8日星期五下午4點

29 octobre 2008 / 1h 37min / Drame

De Ursula Meier

Par Raphaëlle Valbrune, Antoine Jaccoud

Avec Isabelle Huppert, Olivier Gourmet, Adélaïde Leroux

2008年10月29日 / 1小時37分鐘 / 劇情片

導演：Ursula Meier

原著：Raphaëlle Valbrune, Antoine Jaccoud

演員：Isabelle Huppert, Olivier Gourmet, Adélaïde Leroux

Au milieu d'une campagne calme et désertique s'étend à perte de vue une autoroute inactive, laissée à l'abandon depuis sa construction. Au bord du bitume, à quelques mètres seulement des barrières de sécurité, se trouve une maison isolée dans laquelle vit une famille. Les travaux vont reprendre et on annonce l'ouverture prochaine de l'autoroute à la circulation...

在一個渺無人煙的荒郊中，一望無際的田野中央，有一棟僻靜的房子，一家人平靜地住在那裡。距離房子區區幾公尺處，緊鄰著一條高速公路，自建成後便從未被開通。如今高速公路終於完成修建，正式通車後會給這個幸福的家庭帶來什麼樣的改變呢？

摯愛之路



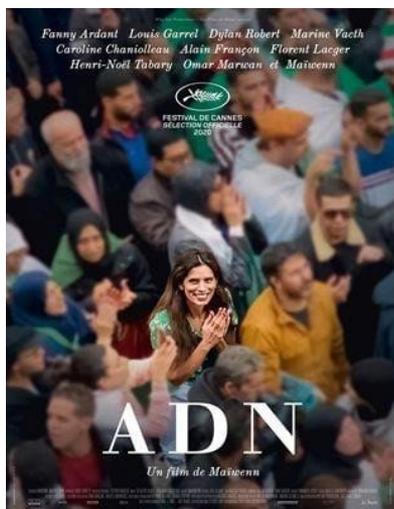
ADN

France

? 1h30min



普遍級



Vendredi 8 mars 18h30

3月8日星期五下午6點30

28 octobre 2020 / 1h 30min / Drame

De Maïwenn

Par Maïwenn, Mathieu Demy

Avec Maïwenn, Omar Marwan, Fanny Ardant

2020年10月28日 / 1小時30分鐘 / 劇情片

導演：Maïwenn

原著：Maïwenn, Mathieu Demy

演員：Maïwenn, Omar Marwan, Fanny Ardant

Neige, divorcée et mère de trois enfants, rend régulièrement visite à Émir, son grand-père algérien qui vit désormais en maison de retraite. Elle adore et admire ce pilier de la famille, qui l'a élevée et surtout protégée de la toxicité de ses parents. Les rapports entre les nombreux membres de la famille sont compliqués et les rancœurs nombreuses... Heureusement Neige peut compter sur le soutien et l'humour de François, son ex. La mort du grand-père va déclencher une tempête familiale et une profonde crise identitaire chez Neige. Dès lors elle va vouloir comprendre et connaître son ADN

Neige是一名單親母親，獨自扶養三個孩子，並定期去養老院看望出身阿爾及利亞的祖父Emir。Neige對祖父十分地崇拜和欽佩，因為祖父不但是家庭的支柱，而且從小養育她、保護她不致遭到父母的毒害。祖父的去世將引發一場家庭風暴，家族成員之間再次掀開一段段充滿怨懟的緊張關係。幸運的是，Neige有前夫François的陪伴與支持。在徬徨無措之際，娜吉陷入自我認同的十字路口，卻也同時激勵她想要尋找自己的真實血緣關係。